



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
Enrique Guzmán y Valle  
"Alma Máter del Magisterio Nacional"

RECTORADO

RESOLUCIÓN N° 2854-2019-R-UNE

Chosica, 11 de setiembre del 2019

**VISTO** el Oficio N° 0324-2019-OCNI-UNE, del 05 de setiembre del 2019, de la Oficina de Cooperación Nacional e Internacional de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle.

**CONSIDERANDO:**

Que mediante el documento del visto, el Director de la Oficina de Cooperación Nacional e Internacional remite al Rector el proyecto para llevar a cabo el "1ER. TALLER DE ENSEÑANZA DE QUECHUA BÁSICO", a desarrollarse del 03 de setiembre al 12 de noviembre del 2019, en el auditorio de Telecomunicaciones de la UNE; y solicita que se efectivice lo pertinente;

*Que el objetivo de este taller es despertar en el estudiante universitario la valoración y respeto por la diversidad multicultural y plurilingüismo, mediante la interrelación para la adquisición e identificación que cumple la función de la lengua quechua;*

Que mediante Hoja de Envío N° 3289-2019-R-UNE, del 09 de setiembre del 2019, el Rector remite a la Secretaría General la referida documentación para la consecución del trámite correspondiente;

Estando a lo dispuesto por la autoridad universitaria; y,

En uso de las atribuciones conferidas por los artículos 59° y 60° de la Ley N° 30220 – Ley Universitaria, concordante con los artículos 19°, 20° y 23° del Estatuto de la UNE, y los alcances de la Resolución N° 1518-2016-R-UNE, con cargo a dar cuenta al Consejo Universitario;

**SE RESUELVE:**

**ARTÍCULO 1°.- APROBAR** el proyecto denominado "1ER. TALLER DE ENSEÑANZA DE QUECHUA BÁSICO", presentado por el Director de la Oficina de Cooperación Nacional, conforme al anexo que consta de treinta y tres (33) folios.

**ARTÍCULO 2°.-AUTORIZAR** el desarrollo del "1ER. TALLER DE ENSEÑANZA DE QUECHUA BÁSICO", a llevarse a cabo del 03 de setiembre al 12 noviembre del 2019, en el auditorio de Telecomunicaciones de la UNE.

**ARTÍCULO 3°.- DISPONER** que el Director de la Oficina de Cooperación Nacional e Internacional de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle remita al Rectorado el informe correspondiente, dando cuenta de todo lo actuado.

**ARTÍCULO 4°.- DAR** a conocer a las dependencias correspondientes los alcances de la presente resolución a fin de que efectúen las acciones conducentes para el efecto.

Regístrese, comuníquese y cúmplase.

  
Lic. Anna Luz Chacón Ayala  
Secretaría General (e)

  
Dr. Luis Alberto Rodríguez De Los Ríos  
Rector



## PROYECTO:

### I Taller de Enseñanza Quechua Básico

#### I. INFORMACIÓN GENERAL

- 1.1. **Nombre del proyecto** : I Taller de Enseñanza Quechua Básico.
- 1.2. **Lugar** : Auditorio de Telecomunicaciones de la Universidad Nacional de Educación "Enrique Guzmán y Valle".
- 1.3. **Participantes** : Becarios y estudiantes de la UNE.
- 1.4. **Duración** : 03 meses (03 de setiembre al 12 de noviembre)
- 1.4. **Área** : Fonética, fonología, los números cardinales y ordinales, saludos en quechua; inicio de comunicación, el cuerpo humano; verbos, conjugación de verbos (presente, pasado, futuro), pronombres personales,
- 1.4. **Organizadores** : Dr. LUIS ENRIQUE SIFUENTES DE LA CRUZ  
Bach. BENITO CONDORI, Gerson Teodor  
Estudiante: GAMONAL GONZALES, Lidia  
Estudiante: CACERES AIQUIPA, Maricruz



#### II. FUNDAMENTACIÓN

Existe un gran problema dentro de la población peruana y corresponde al área formativa en valores; es decir, la influencia que ejerce la práctica del idioma quechua en la identidad cultural, algo que el estado no impulsa adecuadamente para que los universitarios desarrollen sus competencias comunicativas utilizando las cuatro habilidades de la lengua (escribir, hablar,



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

leer, escuchar) para que sean capaces de satisfacer sus necesidades básicas de comunicación en situaciones cotidianas, apoyándose de los recursos existentes en su entorno y asegurando con ello el logro de los propósitos formativos como parte de un plan de educación integral.

Por otro lado, el quechua es una lengua reconocida y válida para efectuar la obtención del grado académico, tal como lo establece la Ley Universitaria. El saber quechua es un elemento clave que mejora la construcción de la identidad cultural y multicultural, La necesidad de aprender una lengua, como es el quechua adquiere mayor importancia para participar en los campos de la educación, la cultura, el trabajo, la ciencia, la convivencia.

Además, la importancia de llevar el idioma quechua a nuestro estudio porque representan una lengua que es oriunda del Perú, nacida en nuestra geografía, en nuestro medio: como fuente de maravillosas costumbres y experiencias que nos representa y nos identifica como tal.

Por esta razón, se fundamenta la enseñanza del idioma quechua básico como instrumento de comunicación con los estudiantes de su entorno tanto para los quechua hablantes y optimizar el aprendizaje para evitar interferencias lingüísticas con las que ordinariamente se tropiezan, en el desarrollo de sus actividades profesionales en áreas quechuas del país.

### III. BASES LEGALES

- 1) Constitución Política del Perú.
- 2) Ley Universitaria N° 30220.
- 3) Ley N° 29735, Ley que regula el uso, preservación, desarrollo, recuperación, fomento y difusión de las lenguas originarias del Perú.
- 4) Estatuto de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle.





#### IV. ALCANCE

El programa de enseñanza del idioma quechua está diseñado para todos los estudiantes en general de la Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, en particular para aquellos que han sido beneficiarios por las becas gestionadas por PRONABEC como son: Beca Permanencia (Convocatoria 2016, Convocatoria 2017 y Convocatoria 2018) y Beca 18 (Convocatoria 2017 y Convocatoria 2018), los mismos que hacen un total de 96 becarios, por el mismo hecho de que el lenguaje es un componente esencial en el desarrollo del individuo, ya que, a través de él, pueden comunicar sus necesidades reales haciendo uso de sus propias lenguas.



#### V. OBJETIVOS

##### 5.1. OBJETIVO GENERAL

- ✦ El objetivo principal de este taller es despertar en el estudiante universitario la valoración y respeto por la diversidad multicultural y plurilingüismo, mediante la interrelación para la adquisición e identificación que cumple la función de la lengua quechua.

##### 5.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS

El estudiante universitario al concluir el aprendizaje de quechua será capaz de:

- ✦ Identificar como el conocimiento de la gramática del idioma quechua influye en la identidad cultural de los universitarios.
- ✦ Hacer que el aprendizaje del quechua sea una experiencia lúdica y divertida





- ✦ Apreciar el valor de la lengua quechua como medio de comunicación mostrando curiosidad y respeto hacia sus hablantes y su cultura.
- ✦ Aplicar los diálogos con métodos y técnicas acordes al contexto y necesidades de los estudiantes universitarios.

### 5.3. LIMITACIONES

En la Universidad Nacional de Educación "Enrique Guzmán y Valle", existe una gran variedad de lenguas que se pueden rescatar y dar a conocer; entre ellas, destaca el quechua por la cantidad de estudiantes del interior del país que llegan a nuestra casa de estudios. En ese sentido encuentran como limitación el poco apoyo económico para difundir estas lenguas indígenas u originarias mediante talleres y cursos, que podrían beneficiar mucho a todos los estudiantes y egresados cuando inicien su carrera de docentes cantuteños llegan a los lugares más alejados de todo país donde las poblaciones hablan alguna lengua nativa del lugar.



### VI. ALIADOS ESTRATÉGICOS

- Centro de Idiomas UNE
- Oficina de Bienestar Universitario.

### VII. ENFOQUE PEDAGÓGICO

El programa de enseñanza del quechua está fundamentado en el enfoque comunicativo de la lengua en donde el aprendizaje del quechua se promueva en un entorno integrado y significativo para los estudiantes, es decir, las actividades realizadas incorporen creatividad y movimiento, cuerpo y mente habrá de conducir a los estudiantes universitarios a una comunicación efectiva de la lengua. El aprendizaje depende de la estructura cognitiva, es



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

decir las ideas que uno posee en un determinado campo de conocimiento, que se relaciona con la nueva información. Por lo tanto, en la clase de quechua básico se debe dar un aprendizaje significativo y no por memorización aprendiendo con una lista de vocabulario.

### VIII. METODOLOGÍA

Etimológicamente, la palabra método proviene del griego *methodos*, de *meta*, que significa término y *odos*, camino, llegada, orientación o dirección. De modo que el método fundamentalmente significa: "Camino para llegar al fin".

Muchos pedagogos, como Azebedo, Larroyo, Nassif, Kiparsky, Alarcos y otros, han tratado de definir lo que es método, existiendo al presente diversas opiniones al respecto, sin embargo, es menester considerar la importancia del método para realizar un trabajo científico, necesiéndose para esto métodos o caminos para satisfacer intereses de quienes aprenden el idioma quechua. En ese panorama global se asoman un gran número de métodos, como ser: el método directo, tradicional, audio-oral, audiovisual, comunicativo, entre los más citados, y otros, como los métodos: natural, de la doble traducción, nocional-funcional, comparativo, cognitivo, conversacional, de la lectura, etc. Asimismo, se desarrollará un "método cooperativo", es decir, aquel que se desarrolla formando grupos entre los discentes, promoviendo ayuda mutua, solidaridad, intercambio, etc., con la permanente participación del facilitador.





## IX. CRONOGRAMA Y PLANIFICACIÓN PARA LA ENSEÑANZA DEL QUECHUA BÁSICO

En la planificación, consideramos tomar los siguientes pasos:

- Temporalidad
- Selección de métodos a utilizar.
- Ejecución o desarrollo programático.

### 9.1. CONTENIDO PROGRAMÁTICO

Los contenidos temáticos están programados para un mes dividido en cuatro sesiones;

cada sesión incluye la planificación, contenido y evaluación.



#### PRIMERA SESIÓN DEL TALLER DE QUECHUA

APRENDIENDO HABLAR QUECHUA - FONÉTICA					
FECHA	TEMA	CONTENIDO	METODOLOGÍA	MATERIAL	EVALUACIÓN
03 de Setiembre	Introducción	Característica	Participativo	Proyector	Proceso formativo
	Fonética y fonología	Del idioma quechua.		Pizarra Marcadores	
	Saludo y dialogo				





## INTRODUCCIÓN

Diversas hipótesis sobre el origen y expansión de una de las lenguas indígenas más habladas del mundo: el quechua. Cerrón Palomino (1987: 323-349) menciona las siguientes:

a) La hipótesis del origen serrano en la que se atribuye a Cuzco "como su centro inicial, y a las conquistas incaicas como su mecanismo de difusión, sostenida por Rowe (1950) y Riva Agüero ya en 1921.

b) La hipótesis de origen costeño postulada en 1911 por Manuel González de la Rosa, retomada por Porras Barrenechea en 1951 y fundamentada con los estudios dialectológicos y de reconstrucción que le dedicaron Parker y Alfredo Torero para el sustento de esta hipótesis concluyendo que los dialectos diferentes al cuzqueño correspondiente a la rama central peruana son más conservados, por tanto, son de mayor antigüedad.

c) La hipótesis del origen forestal o amazónico que asigna como foco de difusión entre Chachapoyas y Macas (ceja de selva) y fue sostenida por William H. Isbell en 1974 basándose en la arqueología y la ecología.

d) La hipótesis del origen ecuatoriano en la opinión de Tschudi, seguida por Middendorf, Brinton y Louisa Stark, hipótesis muy discutible que desde la lingüística no encuentra ningún asidero.

El quechua, es una familia de lenguas originarias de los Andes que se extiende por la parte occidental de Sudamérica a través de varios países, según algunos entendidos dicen que es hablada por entre 14 millones y 9 millones de personas sin embargo estamos en condiciones de afirmar que solo en el Perú hay más de 10 millones de bilingües (quechua-español) y más de 4 millones de monolingües (quechuas).





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE**  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

**Cuadro fonético - fonológico del quechua**

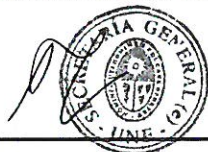
Punto / Modo	Labiales	Alveolares	Palatales	Velares	Post velar	Glotales
Oclusivo	P	T		k	Q	
Africadas			Ch			H
Fricativas		S				
Nasales	M	N	Ñ			
Laterales		L	Ll			
Vibrantes		R				
Semivocales	W		Y			



**CH, ch.** Consonante oclusiva simple, africada, palatal, sorda. Se pronuncia cha en forma suave. Ocurre con todas las vocales, en posición inicial de la sílaba, en posición intervocálica; pero, nunca en posición final de la palabra. **Ejemplos.** En posición inicial: chanin, precio; chiqap, verdad; chiri, frío; chuqllu, choclo. En posición intervocálica: wachay, parir; chichu, preñada.

**H, h.** Consonante fricativa, postvelar, continuativa, sorda y suave. Signo de aspiración. Se pronuncia ha con un soplo de aire. Ocurre con las cinco vocales al inicio de la palabra. **Ejemplos:** hamuy, venir; hina, así; uqu, húmedo.

**K, k.** Consonante oclusiva simple, velar, sorda. Corresponde a la c castellana en la palabra casa. Se pronuncia ka y sólo se utiliza con las vocales a, i, u. Ocurre en posición inicial, entre vocales. **Ejemplos:** En posición inicial: kachi, sal; kiru, diente. Entre vocales: chaka, puente; chuku, sombrero.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
Alma Máter del Magisterio Nacional



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

**L, l.** Consonante oclusiva lateral, alveolar, sonora. Se pronuncia la, parecida a la castellana en la palabra lata. Ocurre en todas las posiciones con las cinco vocales, excepto al final de la palabra. **Ejemplos.** Al inicio de palabra: lami; lamer, lawa; mazamorra. Entre vocales: qala, desnudo.

**LL, ll.** Consonante oclusiva lateral, palatal, sonora. Se pronuncia lla y se emplea con las cinco vocales. Ocurre en todas las posiciones. **Ejemplos.** En posición inicial: llulla, mentira. Delante de vocal: wallpa, gallina; challway, pescar. Al final de palabra: chunchull, intestino.

**M, m.** Consonante oclusiva nasal, bilabial, sonora. Se pronuncia ma como en castellano. Ocurre en todas las posiciones, excepto al final de la palabra. **Ejemplos.** En posición inicial: maki. mano; milquti, esófago; muqu, rodilla; munay, querer. Entre vocales: samay, descansar; hamuy, venir; umanchana, pensamiento.

**N, n.** Consonante oclusiva nasal, alveolar, sonora. Se pronuncia na, como en castellano en la palabra mano. Se emplea con las cinco vocales. Ocurre en posición inicial, entre vocales y al final de la palabra. **Ejemplos.** En posición inicial: napaykuy, saludar; nina, fuego; muqu, nudo;. Entre vocales: nanay, doler; kunan, ahora. Al final de la palabra: waman, gavián; qanwan, contigo; makiwan, con la mano. La consonante N reemplaza a la consonante M, delante de la P y la semivocal Y. **EJEMPLOS:** pampa: panpa, suelo o piso; qanwan: qanwan, contigo.

**N, ñ.** Consonante oclusiva nasal, palatal, sonora. Se pronuncia ña. Se emplea con las cinco vocales. Ocurre en todas las posiciones, excepto al final de la palabra. **Ejemplos.** En posición inicial de la sílaba: ñuqa, yo; ñukñu, leche, néctar. Entre vocales: ñaña, hermana de ella; llañu, delgado.



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
Alma Máter del Magisterio Nacional



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

**P, p.** Consonante oclusiva simple, bilabial, sorda. Se pronuncia pa, como en la palabra castellana pan. Ocurre con las cinco vocales, al inicio de la sílaba, y entre vocales. No se emplea al final de la palabra. **Ejemplos.** En posición inicial: para, lluvia; pirqa, pared; pisi, poco; puquy, madurar; puka, rojo. Entre vocales: qapay, perfumar; pallapakuy, recoger desperdicios.

**Q, q.** Consonante oclusiva simple, post velar. Se pronuncia qa, con la boca completamente abierta, llevando el post dorso de la lengua en contacto con el velo del paladar o la úvula. Ocurre en todas las posiciones. Se emplea solamente con las vocales a, e, o. **Ejemplos.** En posición inicial: qallu, lengua; qichuy quitar; qucha, laguna.



**R, r.** Consonante oclusiva vibrante, alveolar, continuativa, sonora. Se pronuncia ra, en forma muy suave como en la palabra castellana para. Ocurre en todas las posiciones y se emplea con las cinco vocales. **Ejemplos.** En posición inicial: raymi, fiesta; riqsiy, conocer; rimay, hablar; rupa, caliente. Entre vocales: kuraq, el mayor; miraq, prolífero; sara, maíz. Al final de la palabra: tunqur, laringe; pawqar, policromo; yawar, sangre.

**S, s.** Consonante oclusiva fricativa, alveolar, sibilante, sorda. Se pronuncia sa, como en la palabra castellana sabio. Ocurre con las cinco vocales, en posición inicial de la sílaba, entre vocal y consonante y al final de la palabra. **Ejemplos.** En posición inicial: saqiy, dejar; sinqa, nariz; simi, boca; sunqu, corazón; suwa, ladrón. Entre vocales: tusuy, bailar; sisi, hormiga; wasa, espalda. Entre vocal y consonante: aswan, más; muskiy, oler; muspay, delirar. Al final de la palabra: sipas, moza; añas, zorrino; qanchis, siete.

**T, t.** Consonante oclusiva simple, alveolar, sorda. Se pronuncia ta, como en la palabra castellana tapa. Ocurre en todas las posiciones, excepto al final de la palabra. Se emplea con



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
Alma Máter del Magisterio Nacional



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

las cinco vocales. **Ejemplos.** En posición inicial: takiy, cantar; tinkuy, encontrarse; tuqllay, acechar; tullu, hueso. Entre vocales: mate, bebida de hierba; tuta, noche; pitu, flauta incaica.

**U, u.** Vocal posterior, velar, alta y redondeada. Se pronuncia u, como la castellana, con cierta diferencia en el tono y ritmo. Se emplea en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y final de la palabra. **Ejemplos.** En posición inicial: uma, cabeza; urpi, paloma; uya, cara; urmay, caer.

**W, w.** Consonante. Se pronuncia wa en forma suave y larga. Ocurre en todas las posiciones con las cinco vocales. **Ejemplos.** Al inicio de sílaba, como consonante: wasa, espalda; wiqi, lágrima. Entre vocales: wawa, criatura; hawa, fuera. Al final de palabra: kiraw, cuna; punchaw, de día.

**Y, y.** Consonante. Se pronuncia ya, y corresponde a la vocal i latina. Ocurre en todas las posiciones. **Ejemplos.** Al inicio de sílaba, como consonante: yana, negro. Entre vocales: aya, cadáver; yaya, padre; yuyu, verdura. Al final de palabra: paqariy, nacer; waylluy, querer; paway, correr; suway, robar.

**Cuadro fonético fonológico de las vocales**

	ANTERIORES	CENTRALES	POSTERIORES
	I		U
BAJAS		A	

**A, a.** Vocal baja, central, neutra, abierta, no redondeada. Se pronuncia a. Ocurre en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y en posición final de la palabra. **EJEMPLOS.** En



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

posición inicial: ayllu, familia; alqo, perro; aqo, arena. Entre consonantes; paña, derecha; chanin, precio; sipas, moza; pachak, cien. En posición final: sinp'a, trenza; sispa, cerca; pisqa, cinco; munasqa, querido.

**I, i.** Vocal antero superior, palatal, cerrada, débil, no redondeada. Se pronuncia i. Ocurre en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y en posición final de la palabra. **EJEMPLOS.** En posición inicial: Inka, emperador; illapa, rayo; ichhu, paja; ima, como, que. Entre consonantes: pillu, corona; piqpa, de quien; sipiy, matar. En posición final: chaki, pie; qasi, tranquilo; sayri, tabaco.



**U, u.** Vocal posterior, velar, alta y redondeada. Se pronuncia u, como la castellana, con cierta diferencia en el tono y ritmo. Se emplea en posición inicial de la sílaba, entre consonantes y final de la palabra. **Ejemplos.** En posición inicial: uma, cabeza; urpi, paloma; uya, cara; urmay, caer. Entre consonantes: suti, nombre; supay, diablo; punku, puerta. En posición final de palabra: haku, vamos; kiru, diente.

### Saludo y dialogo en quechua

Saludos en quechua Según cuentan algunos académicos el saludo o napaykuy, en el Tahuantinsuyo, tuvo un significado era aún más profundo, debido a la gran familiaridad y confianza que sus vocablos encierran, pues ratificaba y ratifica la fraternidad, jerarquía, sabiduría, moral y sobre todo el respeto, estos saludos se siguen utilizando como demostramos en esta lección; hay tres maneras de expresar el saludo:

1. Imam sutiki?: ¿Cómo te llamas? / ¿cuál es tu nombre?

Noemí/Noemicha/ Carlos/Carloscha, Jhon/Jhoncha (respuesta directa)



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
Alma Máter del Magisterio Nacional



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

Ñuqapa sutiymi Noemicha: Mi nombre es Noemicita/ Carlos/ Carloscha

2. Allinllachu?: ¿Estás bien?

Allinllam: bien (respuesta directa)

Qamri?: y ¿tú?

3. Imaynallam kachakanki? ¿Cómo estás?

Allinllam: bien (respuesta directa)

Allillanmi kachkani: estoy bien

Manam allinchi kani/: No estoy bien

Qamri?: y ¿tú?

**Saludos que se utilizan durante el día.**

Hay algunos que sostienen la teoría que en el mundo quechua no existían los saludos cotidianos es decir el buen o buenos días, buena (s) noche (s), hoy en día se emplea:

Allin punchaw: buen día,

Allin chisi (5 pm.-7 pm), allin tuta: buena(s) noche (s).

**Saludos de despedida.**

Paqarinkama: Hasta mañana.

Tutakama: Hasta la noche.

Minchakama: Hasta pasado mañana

Ratuniqkama: Hasta más luego.

Huk punchawkama: Hasta otro día.

Tupananchiskama: Hasta otra oportunidad

Rikunakunanchiskama: Hasta la vista

Huk watakama: Hasta el próximo año



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE**  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

*"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"*

**SEGUNDA SESIÓN DEL TALLER DE QUECHUA**

Aprendemos los pronombres y señalamos las partes del cuerpo					
FECHA	TEMA	CONTENIDO	METODOLOGÍA	MATERIAL	EVALUACIÓN
10 de Setiembre	Pronombres Personales. Pronombres posesivos. Partes del cuerpo.	Singular y Plural del pronombre quechua.	Participativo y dinámico.	Proyector Pizarra Marcadores	Proceso formativo



**Los pronombres personales en singular son 3:**

Ñuqa / nuqa = Yo

Qam = Tú

Pay = Él, Ella

**En plural los pronombres personales en quechua se expresan así:**

Ñuqanchik = Nosotros

Ñuqayku = Solo nosotros

Qamkuna = Ustedes

Paykuna = Solo ellos, sola ellas

Ñuqapa (mío)

Qampa (tuyo)

Paypa (de él/ella)

Ñuqaykupa (nuestro) excluyente

Qamkunapa (vuestro) de ustedes

Paykunapa (de ellos/ellas)

**Las partes del cuerpo humano**

Uma Cabeza

Chukcha Cabello

Ninri Oreja

Qichipra Pestaños



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE**  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



**DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL**

*"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"*

Ñawi	Ojo	Kukuchu	Codo
Ñawi ruru	Pupila	Maki	Mano
Sinqa	Nariz	Rukana	Dedo
Kiru	Diente	Sillu	Uña
Qallu	Lengua	Muqu	Rodilla
Kakichu	Mentón	Chaki	Pie
Uya	Cara	Takillpa	Talón
Kunka	Cuello	Wiksa	Barriga
Qasqu	Pecho	Wiqaw	Cintura
Wasa	Espalda	Siki chupa	Coxis
Ñuñu	Seno, busto	Teqnin	Cadera
Rikra	Hombro	Siki	Nalga
Wallwaku	Axila		



**TERCERA SESIÓN DEL TALLER DE QUECHUA**

Fecha	Tema	Metodología	Material	Evaluación
17 de Setiembre	Nombres del mes. Nombres de la semana. Nombres de las Estaciones del año.	Didáctico, participativo y dinámico	Proyector Pizarra Marcadores	Proceso formativo, practica





UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
Alma Máter del Magisterio Nacional



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

**LOS MESES DEL AÑO**

- |                |           |                 |           |
|----------------|-----------|-----------------|-----------|
| ○ Qapaq raymi  | Diciembre | ○ Inti raymi    | Junio     |
| ○ Kamay raymi- | Enero     | ○ Anta situwa   | Julio     |
| ○ Hatun puquy  | Febrero   | ○ Qhapaq situwa | Agosto    |
| ○ Pawkar wara  | Marzo     | ○ Unu raymi     | Setiembre |
| ○ Ayriway      | Abril     | ○ Quya raymi    | Octubre   |
| ○ Aymuray      | Mayo      | ○ Ayamarqay     | Noviembre |

**LOS DÍAS DE LA SEMANA**



- Intichay.....Domingo
- Killachay.....Lunes
- Atipachay.....Martes
- Chaskachay.....Miércoles
- Quyllurchay.....Jueves
- Illapachay.....Viernes
- Kuychichay.....Sábado

**LAS ESTACIONES DEL AÑO**

- |                                |           |
|--------------------------------|-----------|
| Rupay pacha/Puquy mita         | Verano    |
| Qasay pacha/Chiraw mita        | Invierno  |
| Pawkar pacha/Pawkar waray mita | Primavera |
| Waqay pacha/ Aparkilla mita.   | Otoño     |



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE**

*Alma Máter del Magisterio Nacional*



**DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL**

*"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"*

**CUARTA SESIÓN DEL TALLER DE QUECHUA**

FECHA	TEMA	CONTENIDO	METODOLOGÍA	MATERIAL	EVALUACIÓN
<b>24 de Setiembre</b>	Familia	Familiares y parentescos.	Participativo y dinámico	Proyector Pizarra Marcadores	Proceso formativo
	Naturaleza	Relacionar naturaleza			
	colores	con los colores.			



**Familia y parentescos**

- Ayllu, familia
- Machuyaya; bisabuelo
- Tayta / yaya; padre
- Sipas; señorita
- Mama; madre
- Pasña; mujer joven
- Llullu wawa; recién nacido
- Warmi; mujer adulta
- Wawa; bebé
- Paya; anciana
- Warma / niño/niña
- Paya mama; abuela; anciana
- Maqta; jovenzuelo adolescente
- Paya mama; bisabuela
- Wayna; joven
- Qusa : esposo
- Qari; hombre
- Warmiy; esposa
- Machu tayta; abuelo
- Churi; hijo de un padre



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
Alma Máter del Magisterio Nacional



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

- Qari wawa; hijo de una madre
- Warmi wawa; hija de una madre
- Wawqi; hermano de un varón
- Pani; hermana de un varón
- Tura / turi; hermano de una mujer
- Ñaña; hermana de una mujer
- Sullka; hijo menor
- Mamap turin; tío; hermano de la madre
- Taytap turin; tío; hermano del padre
- Qayri; primo

**Naturaleza**



- Aqu Arena
- Aqu pampa Arenal
- Qhata Ladera
- Ishchu Paja
- Ishchu ishchu Pajonal
- Lluqlla Aluvión
- Machay Cueva
- Mayu Río
- Mayupata Rivera del río
- Urqu Cerro
- Pukyu Manantial
- Punqu Pozo natural
- Qaqa Peña
- Qucha Laguna
- Qasa Elada
- Wayqu Quebrada
- Yunka Selva
- Chijchi Granizo
- Sulla Rocío
- Riti Nieve
- Sacha Albol
- Wayta Flor
- Wayra Viento
- Allpa Tierr



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE**  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

**Los colores**

Puka	=	rojo	Yana qumir	=	verde oscuro
Yana	=	negro	Chillka	=	verde amarillo
Yuraq	=	blanco	Qusñi	=	gris humo
Anqas	=	azul	Qamya qillu	=	crema
Qillu	=	amarillo	Yana puka	=	guinda
Qumir	=	verde	Nina puka	=	naranja
Uqi	=	plomo	Qamya puka	=	rosado
Paqu	=	dorado, rubio	Kulli	=	morado
Yana anqas	=	azul oscuro	Allpa llimpi	=	marrón
Qamya anqas	=	celeste	Muru	=	multicolor
Quyu	=	verde negro	Chiqchi	=	chispeado



**QUINTO SESIÓN DE TALLER DE QUECHUA**

FECHA	TEMA	METODOLOGÍA	MATERIAL	EVALUACIÓN
<b>01 de Octubre</b>	Cosas	Participativo y dinámico	Proyector	Proceso formativo
	Lugares		Pizarra	
	Comida		Marcadores	



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

**Lugares**

Hanpina wasi	Hospital
Warayuq wasi	Municipio
Inkill	Parque
Hatuy rantina wasi	Tienda
Hanpi qatuna wasi	Farmacia
Taytachapa wasin	Iglesia
Mikuy wasi	Restaurante
Qillqa waqaychana wasi	biblioteca
Chukcha rutuna wasi	Peluquería

**Comida**

Hanka	Tostado	Runtu	Huevo
Papa	Papa	Kuka	Coca
Sara	Maíz	Masara	Queso
Maka	Maca	Aqha	Chicha
Kachi	Sal	Uqa	Oca
Charki	Cecina	kiwna	Quinua
Inchi	Maní	Chuñu	Chuño
Aycha	Carne		



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

**Cosas**

Puñuna	Cama	Pilti	Taza
Quncha	Cocina	Maray	Batán
Sanuwa	Almohada	Lirpu	Espejo
Manka	Olla	Wislla	Cucharón
Hanpara	Mesa	Kirpa	Tapa
Tiyana	Silla	Mati	Plato
Isanka	Canasta		



Los pronombres personales en singular son 3:

Ñuqa / nuqa = Yo

Qam = Tú

Pay = Él, Ella

En plural los pronombres personales en quechua se expresan así:

Ñuqanchik = Nosotros

Ñuqayku = Solo nosotros

Qamkuna = Ustedes

Paykuna = Solo ellos, sola ellas



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

**Verbos**

Riy = ir

Paskay = desatar

Quy = dar

Muchay = besar

Wiñay = crecer

Tukuy = terminar

Puriy = caminar

Malliy = probar

Hampiy = curar

Wichiy = caer

Chaskiy = recibir

Qillqay = escribir

Kichay = abrir

Muspay = delirar

Wichqay = cerrar

Rimaykuy = saludar

Kuchuy = cortar

Rimay = hablar

Kachuy = morder

Wischuy = botar

Muskiy = oler

Hamuy = venir

Musquy = soñar

Kutimuy = volver

Pakiy = romper

Waqay = llorar

Chaway = ordeñar

Asiy = reir

Niy = decir

Musmuy = olfatear

Kay = estar

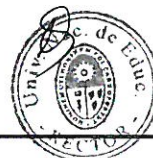
Yuyay = recordar

Nanay = dolor

Qunqay = olvidar

Watay = amarrar

Kawsay = vivir





SEXTA SESIÓN DEL TALLER DE QUECHUA

FECHA	TEMA	CONTENIDO	METODOLOGÍA	MATERIAL	EVALUACIÓN
08 de Octubre	Conjugación de verbos	Adjetivos Posesivos.  Conjugación del verbo en tiempo presente.	Participativo y dinámico	Proyector  Pizarra  Marcadores	Proceso formativo

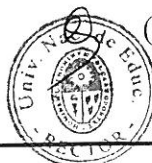


**Adjetivos Posesivos:** Los adjetivos posesivos indican pertenencia. En el quechua se agrega un sufijo para indicar que algo nos pertenece dependiendo si se trata como en las siguientes formas:

- ✓ 1ra persona se agrega: **-y**                      Wasiy      (mi casa)
- ✓ 2da persona se agrega: **-yki**                  Wasiyki    (tu casa)
- ✓ 3ra persona se agrega: **-n**                    Wasin      (su casa)

**Conjugación del verbo en tiempo presente:** En el quechua todos los verbos terminan con “-y”, para conjugar se elimina la última letra y se agregan sufijos como en el siguiente ejemplo conjugado con el verbo “saruy”.

- ✓ Ñuqa            **-ni**                      Ñuqa saruni                      (yo piso)
- ✓ Qam            **-nki**                      Qam sarunki                      (tú pisas)
- ✓ Pay             **-n**                        Pay sarun                        (él/ella pisa)





**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE**  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



**DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL**

*"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"*

- ✓ Ñuqanchik **-nchik**      Ñuqanchik sarunchik      (nosotros pisamos)
- ✓ Ñuqayku **-yku**      Ñuqayku saruniku      (nosotros cantamos)
- ✓ Qamkuna **-nkichik**      Qamkuna sasrunkichik      (ustedes cantan)
- ✓ Paykuna **-nku**      Paykuna sarunku      (ellos cantan)

**SEPTIMA SESIÓN DEL TALLER DE QUECHUA**

FECHA	TEMA	CONTENIDO	METODOLOGÍA	MATERIAL	EVALUACIÓN
<b>15 de Octubre</b>	Conjugación de verbos	Conjugación del verbo en tiempo pasado. Conjugación del verbo en tiempo futuro	Participativo      y dinámico	Proyector Pizarra Marcadores	Proceso formativo



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
Alma Máter del Magisterio Nacional



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

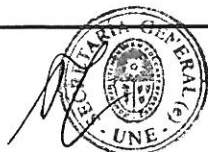
"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

**Verbo en tiempo pasado:** En el quechua para saber si el verbo es pasado se le agrega el sufijo "-RA" (o -RQA) antes de las terminaciones correspondientes a cada pronombre, como se muestra a continuación con el verbo "takiy":

Ñuqa	-rqani	Ñuqa takirqani	(yo canté)
Qam	-rqanki	Qam takirqanki	(tú cantaste)
Pay	-rqa	Pay takirqa	(él/ella cantó)
Ñuqanchik	-rqanchik	Ñuqanchik takiranchik	(nosotros cantamos)
Ñuqayku	-rqaniku	Ñuqayku takirqaniku	(nosotros cantamos)
Qamkuna	-rqankichik	Qamkuna takirankichik	(ustedes cantaron)
Paykuna	-ranku	Paykuna takirqanku	(ellos cantaron)

**Verbo en tiempo futuro:** En el quechua para saber si el verbo es futuro se le agrega el sufijo "-SAQ" (o -NQA) antes de las terminaciones correspondientes a cada pronombre, como se muestra a continuación con el verbo "puñuy":

Ñuqa	-saq	Ñuqa puñusaq	(yo dormiré)
Qam	-nki	Qam puñunki	(tú dormirás)
Pay	-nqa	Pay puñunqa	(él/ella dormirá)
Ñuqanchik	-nchik	Ñuqanchik puñusunchik	(nosotros dormiremos)
Ñuqayku	-saqku	Ñuqayku puñusaqku	(nosotros dormiremos)
Qamkuna	-nkichik	Qamkuna puñunkichik	(ustedes dormirán)
Paykuna	-nqaku	Paykuna puñunqaku	(ellos dormirán)



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

*"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"*

**OCTAVA SESIÓN DEL TALLER DE QUECHUA**

FECHA	TEMA	CONTENIDO	METODOLOGÍA	MATERIAL	EVALUACIÓN
<b>22 de Octubre</b>	Verbo "ser" o "estar"	Conjugación del verbo "ser" o "estar"	Participativo y dinámico	Proyector Pizarra Marcadores	Proceso formativo



**El verbo "ser"**

Ñuqa	kani	(yo soy)
Qam	kanki	(tú eres)
Pay	kan	(él/ella es)
Ñuqanchik	kanchik	(nosotros somos)
Ñuqayku	kaniku	(solo nosotros somos)
Qamkuna	kankichik	(ustedes son)
Paykuna	kanku	(ellos son)

**Ejemplo del verbo "ser" conjugado**

- Ñuqa umasapa kani (Yo) Soy cabeza
- Qam pukllaysapa kanki (Tu) Eres juguete



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE**  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



**DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL**

*"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"*

**El verbo "estar"**

Ñuqa	kachkani	(yo estoy)
Qam	kachkanki	(tú estás)
Pay	kachkan	(él/ella está)
Ñuqanchik	kachkanchik	(nosotros estamos)
Ñuqayku	kachkaniku	(nosotros estamos)
Qamkuna	kachkankichik	(ustedes están)
Paykuna	kachkanku	(ellos están)

Ejemplo del verbo "estar" conjugado

- Paykuna wasinkupi kachkan                                      Ellos están en su casa
- Ñuqayku qatun yachay wasipi kachkaniku                  Nosotras estamos en la Universidad

**NOVENA SESIÓN DEL TALLER DE QUECHUA**

FECHA	TEMA	CONTENIDO	METODOLOGÍA	MATERIAL	EVALUACIÓN
<b>29 de Octubre</b>	Adverbios y adjetivos	Adjetivo calificativo. Adjetivo de cantidad. Adjetivos de cantidad	Participativo          y dinámico	Proyector Pizarra Marcadores	Proceso formativo



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE**  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



**DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL**

*"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"*

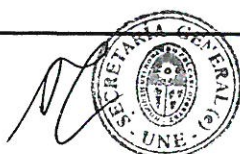
**Adjetivo calificativo:** en el quechua los adjetivos son los que califican al sustantivo y se coloca antes del sustantivo.

Chiri	Frío	Huchuy	Pequeño
Qasa	Helado	Hatun	Grande
Piñasqa	Enojado	Musuq	Nuevo
Allin	Bien, bueno	Rupaq	Caliente
Sumaqcha	Bonito	Urqu	Macho
Millay	Feo	China	Hembra
Paya	Vieja	Allin	Bueno
Machu	Viejo	Llukcha	Resbaloso



**Adverbio de lugar**

Chaypi	Ahí
Kaypi	Aquí
Wakpi	Allá
Karu	Lejos
Kayllallapi	Cerca
Chinpapi	Al frente
Ukupi	Adentro
Hawapi	Afuera



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE**  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



**DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL**

*"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"*

Wichaypi	Arriba
Uraypi	Abajo
Kaychallapi	Aquicito
Qipapi	Detrás

**Adjetivo de cantidad**

Achka	Harto
Aslla	Poco
Nishu	Mucho
Astawan	Más
Mana Imapas	Nada
Llasaq	Bastante

**DÉCIMA SESIÓN DEL TALLER DE QUECHUA**

FECHA	TEMA	CONTENIDO	METODOLOGÍA	MATERIAL	EVALUACIÓN
05 de Noviembre	Verbos y pronombres interrogativos	Verbo "tener" Pronombres interrogativos.	Participativo y dinámico	Proyector Pizarra Marcadores	Proceso formativo



UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*

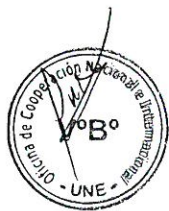


DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"

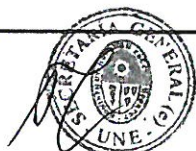
**El verbo "Tener"**

Ñuqapa	kapuwan	(yo tengo)
Qampa	kapusunki	(tú tienes)
Paypa	kapun	(él/ella tiene)
Ñuqanchikpa	kapuwanchik	(nosotros tenemos)
Ñuqaykupa	kapuwanku	(nosotros tenemos)
Qamkunapa	kapusunkichik	(ustedes tienen)
Paykunapa	kapunku	(ellos tienen)



**Pronombres Interrogativos:** Los pronombres interrogativos son aquellos que nos sirven para formular preguntas y las formas de interrogación en el quechua son los siguientes:

Pi	¿Quién?	May	¿Cuál?
Pim	¿Quién es?		
Pikuna	¿Quiénes?	Maypi	¿Dónde?
Piwan	¿Con quién?	Maykama	¿Hasta dónde?
Pipam	¿De quién?	Maymanta	¿De dónde?
Ima	¿Qué?	Hayka	¿Cuánto?
Imayna	¿Cómo?	Haykap	¿Cuándo?
Imarayku	¿Por qué?	Mayninta	¿Por dónde?



**UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE**  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



**DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL**

*"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"*

**UNDÉCIMA SESIÓN DEL TALLER DE QUECHUA**

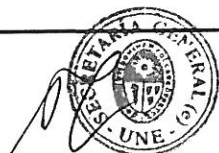
FECHA	TEMA	CONTENIDO	METODOLOGÍA	MATERIAL	EVALUACIÓN
12 de Noviembre	Números cardinales y ordinales	Numeraciones enteras. Números ordinales	Participativo y dinámico	Proyector Pizarra Marcadores	Proceso formativo



**Numeraciones enteras**

0	Chusaq
1	Huk
2	Iskay
3	Kimsa
4	Tawa
5	Pichqa
6	Suqta

7	Qanchis
8	Pusaq
9	Isqun
10	Chunka
100	Pachak
1000	Waranqa
1000 000	Unu





UNIVERSIDAD NACIONAL DE EDUCACIÓN  
ENRIQUE GUZMÁN Y VALLE  
*Alma Máter del Magisterio Nacional*



DIRECCIÓN DE COOPERACIÓN NACIONAL E INTERNACIONAL

*"Año de la lucha contra la Corrupción y la Impunidad"*

Las siguientes combinaciones de números se obtendrán al agregar "-NYUQ" si la escritura del número termina en consonante y agregar "-YUQ" si termina en vocal.

11 : (10+1) chunka hukniyuq

12 : (10+2) chunka iskayniyuq

15 : (10+5) chunka pichqayuq

46 : (40+6) tawa chunka suqtayuq

101 : (100+1) pachak hukniyuq

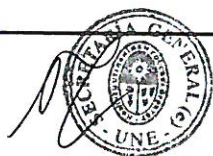
109 : (100+9) pachak isqunniyuq

52 : (100+50+2) pachak pichqa chunka

iskayniyuq

**Números ordinales**

Ñawpaq	Primero
Iskay ñiqin	Segundo
Kinsa ñiqin	Tercero
Tawa ñiqin	Cuarto
Pichqa ñiqin	Quinto
Suqta ñiqin	Séptimo
Pusaq ñiqin	Octavo
Isqun ñiqin	Noveno
Chunka ñiqin	Décimo





## Referencias

- CERRÓN PALOMINO, R. (1986) "La relación quechua-arú: perspectivas para la separación del léxico". Revista Andina, 8, p. 379-399.
- RIVA AGÜERO, José. (1921) 1966 "Encomio del pueblo quechua". Obras completas. Lima: PUCP, Tomo V, pp. 67-112.
- Caso Álvarez, Jesús. (2008) "Ortografía Fonológica Quechua Chanca: normativa diastrática nativa e importación lingüística universal"
- <https://yachasunchis.wixsite.com/quechua/blank-ab8ps>.
- <http://www.actiweb.es/quechua/fonologia.html>
- <https://es.scribd.com/document/295356977/La-Fonetica-Quechua>



